

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»



УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

/ Н.В. Дубив /

«октябрь» 2020 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

## **ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

**44.04.03 Специальное дефектологическое образование**

Направленность (профиль):

**Коммуникативное развитие детей с нарушениями речи**

Формы обучения: очная, заочная

Курган 2020

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 2 зачетных единицы трудоемкости (72 академических часа)

### Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>16</b>	<b>16</b>
Практические занятия	16	16
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>56</b>	<b>56</b>
Подготовка к экзамену	27	27
Другие виды самостоятельной работы	29	29
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

### Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>8</b>	<b>8</b>
Практические занятия	8	8
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>64</b>	<b>64</b>
Подготовка к экзамену	27	27
Выполнение контрольной работы	18	18
Другие виды самостоятельной работы	19	19
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

*Краткое содержание дисциплины:* Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Деловой иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного делового общения; формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Задачами освоения дисциплины являются:

- Ознакомление студентов с основами делового общения на иностранном языке.
- Владение специальной лексикой и языковыми клише.
- Изучение вопросов, связанных с пониманием национально-исторических особенностей социокультуры стран изучаемого языка.
- Стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Изучение дисциплины «Деловой иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

– **знать:** основные принципы формирования структуры научной речи (устной и письменной) на иностранном языке; особенности оригинальной научной литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности; виды письменной информационной деятельности, таких как деловая переписка, написание тезисов, докладов, статей, отчетов, заявок на участие в конференциях, семинарах, симпозиумах; современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия (для УК-4)

– **уметь:** делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений; участвовать в диалоге (беседе) профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление), собирать и интегрировать знания; выделять основную информацию и определять значение слов по контексту при ознакомительном чтении текстов по специальности; детально понимать информацию аутентичного текста при изучающем чтении по специальности; комментировать (устно и письменно) информацию аутентичных аудио и печатных текстов; вести деловую переписку на иностранном языке; писать научно-исследовательские статьи на иностранном языке; читать неадаптированную литературу по специальности на иностранном языке (для УК-4);

– **владеть:** необходимыми навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере; способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы); современными коммуникативными технологиями для академического и профессионального взаимодействия (для УК-4).

### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 4.1. Учебно-тематический план

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем
-------	---------------------	----------------------------	---

			<b>ОФО</b>	<b>ЗФО</b>
Рубеж 1	1	Дефектология. Основные понятия	2	2
	2	Проблемы дефектологического образования	4	2
		Рубежный контроль № 1	2	-
Рубеж 2	3	Проблемы коммуникации и коммуникативного развития	6	4
		Рубежный контроль № 2	2	-
		<b>Всего за семестр</b>	<b>16</b>	<b>8</b>

#### 4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.	
			<b>ОФО</b>	<b>ЗФО</b>
1	Дефектология. Основные понятия	Педагогика. Психология. Дефектология. Основные понятия. Работа с профессионально направленными текстами: понятийный аппарат. Работа с лексикой по теме «Приём и устройство на работу». Речевые клише. Формулы вежливости. Формулы согласия, несогласия. Аргументация. Обзор основных временных форм. Условное и сослагательное наклонение	2	2
	Проблемы дефектологического образования	Знакомство с биографиями и трудами известных дефектологов. Российская и зарубежная дефектология. Написание реферата, доклада. Подготовка презентации. Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей	4	2
	Рубежный контроль 1		2	-
3	Проблемы коммуникации и коммуникативного развития	Работа с профессионально ориентированными текстами: аннотирование, резюмирование. Правила и особенности написания статьи на иностранном языке. Составление аннотации.	6	4
	Рубежный контроль 2		2	-
		<b>Всего за семестр</b>	<b>16</b>	<b>8</b>

#### 4.4. Контрольная работа

Контрольная работа является одним из видов контроля качества знаний студентов, изучающих данную дисциплину. Для обучающихся по заочной форме обучения

предусматривается выполнение одной контрольной работы в 1 семестре. Контрольные работы содержат задания согласно тому лексико-грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле.

**Требования к оформлению контрольной работы:** Контрольная работа выполняется в отдельной тетради или на листах формата А4 в рукописном или печатном виде. Следует пронумеровать страницы и оставить на них поля не менее 3 см для замечаний преподавателя.

Контрольная работа должна быть сдана преподавателю на проверку не позднее 10 дней до даты экзамена. Качество работы оценивается по тому, насколько полно и правильно выполнены все задания контрольной работы (от 0 до 2 баллов за каждое задание). Максимальное количество баллов за контрольную работу - 20.

## Французский язык

### LES DEVOIRS ET LA MOTIVATION DES ÉLÈVES

#### 1. Complétez par les prépositions ou articles contractés:

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés .... mettre en relation les devoirs et la motivation ..... apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée ..... Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves ..... primaire prennent plaisir ..... réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer ..... leurs amis ou regarder ..... la télévision. Comme beaucoup ..... parents et ..... enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident ..... mieux comprendre ..... les notions vues en classe. Contrairement ..... parents et ..... enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison ..... consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants ..... primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir ..... leur enseignant et ..... leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés ..... élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser ..... le découragement, mener ..... désintérêt et ..... refus de les faire (Cooper, 1991).

#### 2. Complétez par les mots de la liste :

scolaire - devoirs - enseignants - apprentissage - secondaire - faire leurs devoirs - l'étude - consignes

Selon ..... menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des, les élèves du ..... sont plutôt d'accord avec cette pratique ..... et considèrent qu'elle constitue une occasion d'..... importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à ..... lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les ..... sont claires. Toujours selon Black, les ..... sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

#### 3. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes aux temps suggérés :

Certains chercheurs ..... (s'intéresser - Passé composé) aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) ..... (trouver - Passé composé) à cet effet que les élèves qui ..... (faire - Présent) le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences ..... (déclarer - Présent) aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables ..... (demeurer - Présent) modeste. De plus, leurs résultats ..... (indiquer - Passé composé) que les élèves qui ..... (fréquenter - Imparfait) des écoles où on ..... (donner - Imparfait) moins de devoirs ..... (être - Imparfait) un peu plus motivés que ceux qui ..... (fréquenter - Imparfait) des écoles où on en ..... (donner - Imparfait) plus.

4. Lisez le texte et posez 10 questions sur le contenu. Faites le résumé du texte, par écrit.

### **ÉDUCATION/ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ VERSUS ÉDUCATION/ENSEIGNEMENT ORDINAIRE**

Dans la plupart des pays européens, les institutions scolaires sont désormais tenues par la loi d'éviter de désavantager les élèves qui présentent des besoins éducatifs particuliers. L'histoire ayant montré le piège que représente, pour l'élève, le cloisonnement entre le milieu spécialisé et l'école « ordinaire », il importe dorénavant d'envisager leur importante et indispensable coopération. Ce piège affecte également les professionnels œuvrant dans ces contextes, qui ignorent souvent les pratiques et les compétences construites dans les structures « spécialisées » et respectivement « ordinaires ». Mais comment ces deux mondes hétérogènes et disjoints peuvent-ils régler leurs relations réciproques ? Nous proposons d'interroger certaines idées développées par Vygotski à propos de ce qu'il nommait la déféctologie moderne afin de tenter de répondre à cette question.

Selon Vygotski, le « défaut » ne doit plus être vu comme un manque, mais comme un phénomène qui donne lieu à des formes développementales se caractérisant par la structure qualitativement différente des processus qui les soutendent. Ce principe qui apparaît de bonne heure dans les écrits de Vygotski institue le concept de pluralité de voies de développement et n'est pas sans implications pour l'orientation des travaux tant en psychologie que dans le champ des sciences de l'éducation. En psychologie, elle appelle à s'intéresser à la variabilité interindividuelle et à ses déterminants. En sciences de l'éducation, elle demande de penser l'adaptation didactique à la diversité. Il n'est plus question de juste prolonger le temps d'étude ou de simplement répéter le programme pour rattraper un retard, mais il faut jouer sur les façons d'intervenir et sur les supports éducatifs et scolaires en vue d'un ajustement à la différence.

La perspective ouverte par Vygotski suppose cependant que le milieu soit capable d'identifier, de tenir compte et de répondre à la nature singulière, ainsi qu'à la spécificité des modes de pensée de l'enfant qui connaît des vicissitudes développementales. Condamnant la centration sur la dimension déficitaire, Vygotski préconise un principe de différenciation positive qui consiste à privilégier la consolidation et le renforcement des aptitudes de l'enfant, afin de lui permettre d'exercer un plus grand contrôle sur sa vie (Gindis, 2003; Kozulin 2003). Pour Vygotski d'ailleurs, le retentissement social et les conséquences secondaires du défaut sont plus à craindre que son impact direct sur le niveau fonctionnel. En effet, l'exclusion de la collectivité, de même que tout obstacle au niveau du développement social lui-même, est susceptible de créer un surhandicap et de constituer une entrave au déploiement des fonctions supérieures qui se construisent dans les activités collectives. Le maintien des liens avec la communauté est donc une mesure qui contribue à limiter les conséquences secondaires du défaut.

Mais l'immersion suffit-elle ? Les travaux actuels sur l'inclusion et la participation sociale et scolaire des personnes en situation de handicap montrent qu'il est indispensable de penser les conditions d'accueil de la personne « avec un défaut ». Un travail sur les outils, qui passe par un diagnostic d'accessibilité et l'adaptation des dispositifs, est nécessaire pour soutenir la tâche d'instrumentation des fonctions psychiques dévolue à cette personne. La visée à l'intérieur de cet axe consiste à envisager les rapports entre l'éducation spéciale/enseignement spécialisé et l'éducation/enseignement ordinaire et leurs contributions respectives dans la mise au point de ces adaptations.

#### **Английский язык**

**1. Перепишите предложения, определите функцию окончания –s, переведите предложения на родной язык:**

1. Luria's 300 scientific works have been translated into English.
2. Psychology as a science studies mental activity and human behaviour.
3. Psychologists mostly agree that hereditary factors explain the lion's share of IQ differences.
4. Some people have good memories, and can learn easily long poem by heart.

5. The preschooler's task is to develop initiative.

**2. Перепишите предложения, употребляя местоимение в нужной форме. Переведите предложения на родной язык:**

1. What colour is the shirt? I do not see \_\_\_\_\_ (it) colour.

2. He is a friend of \_\_\_\_\_ (we).

3. Give \_\_\_\_\_ (they) to \_\_\_\_\_ (she).

4. The newcomers built the houses \_\_\_\_\_ (they).

5. Why are \_\_\_\_\_ (you) sitting here?

**3. Перепишите предложения. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных:**

1. Our University is the finest country's educational establishment.

2. More and more patients came to see Freud.

3. Patients reported feeling "better than well".

4. The more interesting the book is, the faster you read it.

5. I earn as much money as he does.

**4. Перепишите предложения, определите в каждом из них видоременную форму сказуемого. Письменно переведите предложения на родной язык.**

1. He applies the new method for his investigation.

2. The students are watching the animals' behaviour at the moment.

3. The scientist obtained interesting data.

4. We have not analyzed the results of his last experiment yet.

5. What were you doing in the laboratory when the instructor came?

**5. Перепишите и письменно переведите текст:**

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittenberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in psychology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published *The Elements of Psychophysics*. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Kinesthesia - кинестезия

Two-point threshold - пороговая величина между двумя точками

**6. Read the text.**

Psychologists are concerned with a wide variety of problems. Some are of broad concern: what child-rearing (воспитание детей) methods produce happy and effective adults (взрослый); how can mental illnesses be prevented, and the like. Others are more specific: How can people be persuaded (убеждать) to give up smoking? What is the most effective method for teaching children to read? What area of the brain (мозг) controls speech?

Basically, we are interested in finding out «Why people act as they do?» Any action a person takes can be explained from several different points of view.

Just as there are different ways of describing any act of behaviour, there are also different approaches to psychology. The analysis of psychological phenomena can be approached from several viewpoints. One approach to the study of human beings attempts to relate their actions to events

taking place inside the body, particularly within the brain and the nervous system. This approach specifies the neurobiological processes that underlie behaviour and mental events.

The view that behaviour should be the sole subject-matter of psychology was first advanced by the American psychologist John B. Watson in the early 1900s. He believed that, although man may be at times an active agent in his own development and behaviour, he is still basically what his environment makes him. Therefore, the basic problem is to find out how man behaves or responds as a result of changes or improvements in the environment or stimuli. This view focuses on the observable behaviours of man; that is, those factors that influence him in his environment and his reactions to these forces. This approach is often referred to as stimulus-response or S-R psychology. Perhaps the spirit of behaviourism is best seen in Watson's belief that he could take any healthy infant at random (наугад) and, given his own specified world to bring him up in, bring him up to be anything he wished - doctor, prince, lawyer, criminal and so forth.

Another approach to the study of man is psychoanalysis, founded by Sigmund Freud. Freud concluded, that personality and our degrees of mental health depend on the actions of three major (основной) forces: the id -our unconscious instincts, the ego — our conscious self or intellect - and superego, the conditional reflexes of social rules and internalised values (ценности). The ego, or self, is often under strain to withstand the pleasure forces from the id, pressured (оказывать давление) by the reality forces of the environment and the moral forces of our upbringing (superego). The ego and the superego are the mere tips of the id. It is what is underneath that really counts. For Freudists what is hidden is more important and real than what we feel and do.

The humanistic school view is that man becomes what he makes of himself by his own actions and thoughts. It is concerned with the topics having little place in existing theories and systems: e.g. love, creativity (творчество), self-actualization, higher values, humour, affection (привязанность), courage and so on. These are exactly characteristics that describe our human nature. Humanists believe that man is born basically good, and that conscious forces are more important than unconscious forces.

Russian psychology was inseparably linked with the development of research into psycho-physiology in the works of I. Pavlov, V. Bekhterev, L. Orbeli and others. The theoretical and experimental study of the basic problems of psychology was carried out by A. Luria, A. Leontyev, B. Teplov, S. Rubinstein and others.

Present-day psychology is a complex and differentiated research system extending throughout general, social, developmental, pedagogical, child, medical, engineering psychology.

Notes:

John B. Watson (1878-1958) - the founder of radical behaviourism.

Sigmund Freud [sigmund froid]

(1856-1939) - the founder of psychoanalysis.

1900s—nineteen hundreds

the sole subject-matter of psychology – единственный предмет психологии

#### Tasks

##### 1. Give Russian equivalents of the following:

man is an active agent in his own development  
some problems are of broad concern to psychologists  
act of behavior  
this view focuses on some phenomena  
observable behavior  
at random  
basically  
internalized values  
higher values  
area of the brain

##### 2. Find English equivalents in the text:



психологи занимаются  
широкий круг проблем  
предотвратить заболевание  
и тому подобное  
в основном  
объяснять с разных точек зрения  
лежать в основе  
предмет психологии  
выдвинуть точку зрения  
в результате изменений  
влиять на что-либо  
другой подход к изучению  
зависеть от действия основных сил  
противостоять силам удовольствия  
психологи полагают  
быть неразрывно связанным с чем-либо  
ученые утверждают

**4. Make up 5 questions of all types to the text.**

**5. Find 5 sentences containing the verbs in the passive voice and translate them.**

**6. Determine the main idea of the text.**

**Немецкий язык**  
**GEGENSTAND DER DEFEKTOLOGIE**  
**IN RUSSLAND**

**1. Übersetzen Sie folgende Vokabeln:**

Die Defektologie, die Disziplin, der Rahmen, die Kategorie, der Prozess, die Typologie, die Situation, das System, der Faktor, die Korrektur, die Kompensation, der Psychologe; theoretisch, anomal, pädagogisch, philosophisch, objektiv, spezifisch, kompensatorisch, speziell, physisch, psychisch.

**2. Bestimmen Sie den Genus der Vokabeln und übersetzen sie sie ins Russische:** Wissenschaft, Entwicklung, Erscheinung, Möglichkeit, Bedingung, Störung.

**3. Bilden Sie Verben von den folgenden Substantiven und übersetzen Sie sie ins Russische.** Die Bildung, die Erziehung, die Berührung, die Vorstellung, die Überwindung, die Verwirklichung, die Umgestaltung, die Vorbereitung, die Eingliederung, die Beziehung.

**4. Lesen Sie den Text:**

**Gegenstand der Defektologie in Russland**

Die Defektologie als theoretische Grundlage der Bildung und der Erziehung anomaler Kinder entwickelte sich in Rahmen der pädagogischen Wissenschaften. Der Begriff „Defektologie“ entstand in den 20er Jahren in Russland (UdSSR) und geht aus dem lat. „defectus“ – Fehler, Schaden und griech. „logos“ – Wort, Lehre zurück. Die Theoriebildung der Defektologie *wurde* von dem russischen Psychologen L.S. Wygotski wesentlich *geprägt*, der bereits in den 20er Jahren das soziale Wesen physischer und psychischer Beeinträchtigungen erkannte. Ihre Entwicklung erfolgte in enger Berührung mit den philosophischen, naturwissenschaftlichen und pädagogischen Grundlagen sowie mit allen anderen Wissenszweigen, *die zum Kreis der pädagogischen Wissenschaften gerechnet werden*. Jede wissenschaftliche Disziplin der pädagogischen Wissenschaften untersucht die objektiven Gesetzmäßigkeiten bestimmter Erscheinungen. Der Gegenstand der Defektologie ist der Prozess der Bildung und Erziehung einer besonderen Kategorie von Kindern – der anomalen Kinder. Die Defektologie besitzt einen eigenen Forschungsgegenstand und *hat* einen spezifischen Entwicklungsweg *genommen*. Es ist die Aufgabe der Defektoiogie, die objektiven Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung anomaler Kinder *zu erforschen*, kompensatorische Möglichkeiten *zu ermitteln* und eine wissenschaftlich *begründete* pädagogische *Typologie* der

Kinder zu geben.

Die gesellschaftliche Situation der anomalen Kinder und das System, *in dem sie gebildet und erzogen werden*, sind *die maßgebenden Faktoren der körperlichen und geistigen Entwicklung*, wobei *der besonders gestaltete Unterricht der entscheidende Faktor* ist.

In der Defektologie *hat sich* die Vorstellung *herausgebildet*, dass unter speziell *gestalteten Bedingungen* in der Bildung und Erziehung der anomalen Kinder drei *wechselseitig miteinander gebundene Bereiche beachtet werden müssen*:

- Überwindung, Korrektur und Kompensation der Störungen in der physischen und psychischen Entwicklung des Kindes;
- Verwirklichung der allseitigen Entwicklung durch die Umgestaltung der *kenntnisvermittelnden* und der praktischen *Tätigkeit*;
- Vorbereitung der Kinder und Jugendlichen auf die Eingliederung in die umfassenden sozialen Beziehungen und in die produktive Tätigkeit.

#### **Beantworten Sie die Fragen zum Text:**

1. Warum gilt sich die Defektologie als theoretische Grundlage der Bildung und der Erziehung anomaler Kinder?
2. Was ist der Gegenstand der Defektologie?
3. Was ist die Aufgabe der Defektologie?
4. Wie sind die maßgebenden und entscheidenden Faktoren der Entwicklung von anomalen Kindern?
5. Welche drei wechselseitig miteinander gebundene Bereiche in der Bildung und Erziehung der anomalen Kinder nennt man im Text?

#### **Richtig oder Falsch? Korrigieren Sie, wenn nötig**

1. Die Defektologie als nur praktische Grundlage der Ausbildung abnormer Kinder entwickelte sich in Rahmen der medizinischen Wissenschaften.
2. Der Gegenstand der Defektologie ist das Verhalten des Menschen im Bezug zu seinen inneren Steuerungsmechanismen (Erinnern, Wahrnehmen, Denken, Vorstellen, Emotionen, Stimmungen).
3. Die Aufgabe der Defektologie ist die objektiven Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung anomaler Kinder zu erforschen und kompensatorische Möglichkeiten zu ermitteln.
4. Unter speziell gestalteten Bedingungen in der Bildung und Erziehung der anomalen Kinder müssen zwei wechselseitig miteinander gebundene Bereiche beachtet werden.

#### **5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям, выполнение контрольной работы (для заочной формы обучения), подготовку к экзамену.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

#### **Рекомендуемый режим самостоятельной работы**

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.	
	ОФО	ЗФО
<b>Самостоятельное изучение тем дисциплины:</b>	<b>19</b>	<b>11</b>
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	5	5
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	7	5
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	7	1
<b>Подготовка к практическим занятиям</b>	6 (по 1 ч на ПЗ)	8 (по 2 ч на ПЗ)
<b>Подготовка к рубежным контролям (по 2 часа на контроль)</b>	4	-
<b>Выполнение контрольной работы</b>	-	18
<b>Подготовка к экзамену</b>	27	27
<b>Всего:</b>	<b>56</b>	<b>64</b>

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1 Перечень оценочных средств.

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерные задания к рубежным контролям (для очной формы обучения)
3. Примерная контрольная работа (для заочной формы обучения).
4. Примерные задания к экзамену.

### 6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Очная форма обучения							
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения магистрантов на первом учебном занятии)	Распределение баллов 2 семестр					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Рубежный контроль	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 8	До 36	До 16	До 10	До 30
	Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (8 ПЗ)	По 6 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (6 ПЗ)	По 8 баллов за каждый рубежный контроль (на 4-м и на 8-м пр. занятии)	Собеседование с преподавателем – 6 баллов, словарь – 4 балла		
Заочная форма обучения							
1	Распределение баллов за семестры по	Распределение баллов 2 семестр					

	видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения магистрантов на первом учебном занятии)	Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Контрольная работа	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 4	До 32	До 20	До 14	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (4 ПЗ)	По 8 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (4 ПЗ)		Собеседование с преподавателем – 8 баллов, словарь – 6 баллов	
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	<p>Экзамен:</p> <p>60 и менее баллов – неудовлетворительно;  61...73 – удовлетворительно;  74... 90 – хорошо;  91...100 – отлично.</p>					
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (экзамену) магистрант должен выполнить все домашние задания, сдать индивидуальное чтение и словарь терминов и набрать не менее 50 баллов.</p> <p>Для получения оценки «удовлетворительно» «автоматически» за экзамен магистранту необходимо набрать минимум 68 баллов.</p> <p>По согласованию с преподавателем магистранту, набравшему менее 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлена оценка за экзамен «хорошо» или «отлично».</p>					
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) магистрантов для получения недостающих баллов в конце семестра	<p>Если до начала промежуточной аттестации набрано менее 50 баллов, магистранту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение упражнений пропущенного практического занятия, домашнего задания: 2 балла</li> <li>- монологическое / диалогическое высказывание по изучаемым темам: 2 балла</li> <li>- чтение, перевод текста: до 3 баллов</li> <li>- выполнение заданий рубежного контроля: до 5 баллов</li> </ul> <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>					

### 6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменной работы по предложенным заданиям. Преподаватель оценивает в баллах результаты работы каждого студента по

количеству правильных ответов (от 0 до 2 баллов за каждое задание) и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает со студентами предложенный список вопросов из соответствующих разделов дисциплины в форме краткой дискуссии.

На экзамене обучающимся предлагается выполнить задание на чтение и пересказ текста (15 баллов) и представить устное высказывание по одной из пройденных тем (15 баллов), подготовить терминологический словарь и подготовиться к собеседованию по прочитанным текстам по специальности (по согласованию с преподавателем). Время, отводимое обучающемуся на выполнение заданий, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

#### **6.4. Примеры оценочных средств для рубежного контроля и экзамена Французский язык**

##### ***Рубежный контроль 1***

##### *1. Complétez par les prépositions ou articles contractés:*

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés .... mettre en relation les devoirs et la motivation ..... apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée ..... Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves ..... primaire prennent plaisir ..... réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer ..... leurs amis ou regarder ..... la télévision. Comme beaucoup ..... parents et ..... enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident ..... mieux comprendre ..... les notions vues en classe. Contrairement ..... parents et ..... enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison ..... consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants ..... primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir ..... leur enseignant et ..... leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés ..... élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser ..... le découragement, mener ..... désintérêt et ..... refus de les faire (Cooper, 1991).

##### *2, Complétez par les mots de la liste :*

scolaire - devoirs - enseignants - apprentissage - secondaire - faire leurs devoirs - l'étude - consignes

Selon ..... menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des, les élèves du ..... sont plutôt d'accord avec cette pratique ..... et considèrent qu'elle constitue une occasion d'..... importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à ..... lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les ..... sont claires. Toujours selon Black, les ..... sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

##### *3. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes aux temps suggérés :*

Certains chercheurs ..... (s'intéresser – Passé composé) aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) ..... (trouver - Passé composé) à cet effet que les élèves qui ..... (faire – Présent) le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences ..... (déclarer – Présent) aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les

variables ..... (demeurer – Présent) modeste. De plus, leurs résultats ..... (indiquer - Passé composé) que les élèves qui ..... (fréquenter – Imparfait) des écoles où on ..... (donner – Imparfait) moins de devoirs ..... (être – Imparfait) un peu plus motivés que ceux qui ..... (fréquenter – Imparfait) des écoles où on en ..... (donner – Imparfait) plus.

### Английский язык

#### Рубежный контроль №1

1. Перепишите предложения, определите функцию окончания –s, переведите предложения на родной язык:

1. Luria's 300 scientific works have been translated into English.
2. Psychology as a science studies mental activity and human behaviour.
3. Psychologists mostly agree that hereditary factors explain the lion's share of IQ differences.
4. Some people have good memories, and can learn easily long poem by heart.
5. The preschooler's task is to develop initiative.

2. Перепишите предложения, употребляя местоимение в нужной форме. Переведите предложения на родной язык:

1. What colour is the shirt? I do not see \_\_\_\_\_ (it) colour.
2. He is a friend of \_\_\_\_\_ (we).
3. Give \_\_\_\_\_ (they) to \_\_\_\_\_ (she).
4. The newcomers built the houses \_\_\_\_\_ (they).
5. Why are \_\_\_\_\_ (you) sitting here?

3. Перепишите предложения. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных:

1. Our University is the finest country's educational establishment.
2. More and more patients came to see Freud.
3. Patients reported feeling "better than well".
4. The more interesting the book is, the faster you read it.
5. I earn as much money as he does.

4. Перепишите предложения, определите в каждом из них видовременную форму сказуемого. Письменно переведите предложения на родной язык.

1. He applies the new method for his investigation.
2. The students are watching the animals' behaviour at the moment.
3. The scientist obtained interesting data.
4. We have not analyzed the results of his last experiment yet.
5. What were you doing in the laboratory when the instructor came?

5. Перепишите и письменно переведите текст:

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittenberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in psychology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published The

Elements of Psychophysics. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Kinesthesia - кинестезия

Two-point threshold - пороговая величина между двумя точками

## Немецкий язык

### *Рубежный контроль 1*

#### **Übung 1**

*Welche Wörter fehlen?*

1. Mein Bruder ... am 5. Mai 1999 geboren.
2. Er ist Manager ... Beruf.
3. Er arbeitet ... Schuldirektor.
4. Ich bin 2 Jahre jünger ... meine Schwester.
5. Sie arbeitet ... einer Firma.
6. Ich bin ... Sekretärin in einer Schule tätig.
7. Meine Schwester interessiert sich sehr ... Literatur.
8. Sie ist ... ersten Studienjahr.
9. Ich studiere ... Fakultät ... Physik.
10. Mein Bruder ... seit 2 Jahren verheiratet.

#### **Übung 2**

*Welche Wörter fehlen?*

- A.: Was ... Sie von Beruf?  
B.: Ich ... Kinderarzt.  
A.: Oh, interessant! Und Ihre Frau ... auch Kinderärztin?  
B.: Nein, Sie studiert noch.  
A.: Medizin?  
B.: Ja, aber sie möchte Psychologin werden. ... Sie auch verheiratet?  
A.: Nein, ich... noch ledig.  
B.: Wir wohnen in Berlin, und Sie?  
A.: Ich ... hier in Moskau.  
B.: Sie ... 25, stimmt's?  
A.: Ja, stimmt genau. Und Sie? Wie ... ?  
B.: Ich ... 33, und meine Frau ... 28. ... studieren Sie?  
A.: Ich ... Politik, Deutsch, Französisch.  
B.: Möchten ... Politiker werden?  
A.: Nein, Journalist.

#### **Übung 3**

*Ergänzen Sie die passenden Wörter.*

1. ... Sie Telefon?
2. Und was sind Sie ... Beruf?
3. ... wohnen Sie?
4. ... wohnen Sie schon da?
5. ... ist Ihr Mann?
6. Wie lange sind ... schon mit Ihrem Mann verheiratet?
7. ... Sie Kinder?
8. ... arbeitet Ihr Mann?
9. ... er mit seiner Arbeit zufrieden?
10. Was ... Sie in Ihrer Freizeit gern?

a) Ja, meine ... ist 512 033.

- b) Ich ... Sekretärin.
- c) Gartenstraße 15.
- d) Fünf Jahre.
- e) 25 Jahre.
- f) Drei Jahre.
- g) Ja, einen Sohn.
- h) Er ist als Programmierer tätig.
- i) Ja.
- j) Ich gehe ins Schwimmbad. Ich schwimme gern.

#### Übung 4

*Formulieren Sie Fragen zu den unterstrichenen Wörtern.*

1. Ich bin am 14. September 1990 geboren.
2. Ich bin 20 Jahre alt.
3. Ich wohne in Tomsk.
4. Meine Mutter ist Lehrerin.
5. Sie ist seit einem Jahr als Sekretärin tätig.
6. Sie ist im ersten Studienjahr.
7. Mein Bruder studiert an der Fakultät für Geschichte.
8. Deutsch ist mein Lieblingsfach.
9. Mein Vater kommt aus Moskau.
10. Meine Telefonnummer ist 307 285.

#### Übung 5

*Welche Antwort passt zu den folgenden Fragen?*

1. Heißt er Becker?
  - a. Nein, er heißt Wagner.
  - b. Nein, Becker.
  - c. Ja, er heißt Wagner.
  
2. Woher kommen Sie?
  - a. Er kommt aus Polen.
  - b. Ich komme aus Russland.
  - c. Sie kommen aus der Schweiz.
  
3. Wie heißen sie?
  - a. Sie heißt Luisa.
  - b. Nein, sie heißen Luisa und Martin.
  - c. Sie heißen Luisa und Martin.
  
4. Kommt sie aus Italien?
  - a. Ja, sie ist aus Italien.
  - b. Nein, sie kommen aus Italien.
  - c. Sie sind aus Italien.
  
5. Besucht ihr einen Sprachkurs?
  - a. Ja, sie besuchen einen Sprachkurs.
  - b. Ja, wir besuchen einen Sprachkurs.
  - c. Ja, sie besucht einen Sprachkurs.
  
6. Darf ich vorstellen? Das ist Herr Busch.
  - a. Sehr angenehm. Mein Name ist Schmidt.



- b. Bitte sehr.
- c. Keine Ursache.

7. Sprechen Sie Spanisch?

- a. Ja, ich lerne Englisch.
- b. Nein, lieber Englisch.
- c. Nein, ich spreche Englisch.

8. Ist sie Russin?

- a. Ja, aus Russland.
- b. Ja, sie ist aus Russland.
- c. Ja, ich bin Russin.

9. Wo wohnen Sie?

- a. In Berlin.
- b. Aus der Schweiz
- c. Nach Moskau

10. Kommen Sie aus England?

- a. Sie kommt aus England.
- b. Ja, er ist Engländer.
- c. Ja, ich bin Engländer.

### Übung 6

*Welche Antwort passt zu den folgenden Fragen?*

1. Was sind Sie von Beruf?

- a. Ich bin Lehrer.
- b. Ich möchte Lehrer werden.
- c. Sie ist Bürofrau.

2. Was macht Frau Becker?

- a. Sie sind Ärzte.
- b. Sie ist Ärztin.
- c. Sie arbeiten hier schon vier Monate.

3. Wie alt ist Frau Schmidt?

- a. Sie ist schon 35.
- b. Er ist schon 35.
- c. Sie ist schon 35 Jahre hier.

4. Arbeitet sie schon 6 Monate hier?

- a. Ja, ich arbeite hier.
- b. Nein, sie ist hier neu.
- c. Ja, ich bin hier erst drei Tage.

5. Arbeiten Sie hier?

- a. Ich bin Journalist.
- b. Nein, ich bin schon vier Jahre hier.
- c. Ja, schon vier Jahre.

6. Sind Sie Lehrer?

- a. Nein, Kinderarzt.
- b. Natürlich, bitte.
- c. Ja, bitte.

7. Sind Sie verheiratet?

- a. Nein, ich bin ledig.
- b. Ja, ich bin ledig.

- c. Nein, sie ist nicht verheiratet.
8. Was seid ihr?
- Wir sind Studenten.
  - Sie sind Freunde.
  - Sie sind noch Schüler.
9. Lernen Sie Englisch?
- Nein, Italienisch.
  - Nein, ich spreche Deutsch.
  - Ja, ich bin Engländer.
10. Was machst du?
- Ich bin Lehrerin.
  - Ich möchte Chemie studieren.
  - Ich lerne hier Deutsch.
11. Kommen Sie aus der Schweiz?
- Ja, sie ist Schweizerin.
  - Nein, aus Deutschland.
  - Ja, ich bin Spanier.

### Примерное содержание экзамена

Билет включает в себя следующие вопросы:

- Чтение и пересказ текста
- Монологическое/ диалогическое высказывание на предложенную тему.

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### Вопрос 1.

#### SPECIAL EDUCATION

In every school system there are pupils who deviate markedly from so called "normal children" and require special education. The primary function of special education is to provide treatment, training and instruction for such handicapped children. Special education is planned to make use of highly specialized methods in order to provide all exceptional children with the specific type of educational service they need.

These special services may include a radical modification of the curriculum, special methods of instruction as well as special equipment. Consequently, special education is applied to each type of exceptional children who are handicapped physically, mentally or socially.

In fact, such children cannot follow the regular school programme because of their handicaps but they can profit by a restricted and adjusted programme. Today all "handicapped" children are called exceptional children. In America "special education" is generally referred to as the "education of exceptional children".

The term "exceptional" includes the various types of physically handicapped children such as: the crippled, the blind and the partially sighted, the deaf and hard of hearing, the deafened, the speech defectives and those with special health problems, the emotionally disturbed, the mentally retarded.

Each kind of special handicap presents its own particular problems and needs. Handicapped children present learning difficulties; their sensory and motor impairments require careful study in order to adapt instruction successfully as they cannot adjust to the ordinary school programme.

Special education presents a wide variety of medical, social, vocational and administrative problems for education.

With universal compulsory education, special education became a necessity. Special education implies the development of a healthy well adjusted personality who can adapt himself to a society in which he can know success. The best system of training is one in which the child follows the normal training course designed for ordinary school work, but in addition devotes some time to special work designed to eliminate the respective defects.

So a child with marked hearing loss requires additional services and special instruction in compensating for his handicaps. A child with seriously defective vision also requires special techniques of instruction, different from those applied to a child who has normal vision. The crippled child likewise requires special facilities for his physical handicap.

Children with particular handicaps must be placed in special schools and classes, where they get additional services and special instruction. At such schools children are given knowledge, habits and abilities according to the normal training course but the applied methods are specialized.

#### **Вопрос 2.**

1. Cerebral palsied children.
2. Types of speech defects.
3. Leapreading.
4. Stuttering.

### **Немецкий язык**

#### **Вопрос 1.**

#### **Die Logopädie als medizinische und pädagogische Wissenschaft**

Mit der Entstehung der Sprache entwickelten sich auch die funktionellen und organischen Sprachstörungen. Mit der Entwicklung der wissenschaftlichen Kenntnisse wurden die therapeutischen Verfahren immer umfassender. Erst als sich die Naturwissenschaften, besonders die Medizin, sowie die Pädagogik, am Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts stark entwickelten, trat die Logopädie als selbständige wissenschaftliche Disziplin hervor. Die Begründer dieses neuen Zweiges waren vorwiegend Mediziner und Heilpädagogen.

Die Logopädie ist eine besondere pädagogische Wissenschaft, die zur Verhütung und Beseitigung der Sprachstörungen dient. Indem sie sich auf die allgemeine Pädagogik stützt, benutzt sie die Physiologie und Psychologie der Sprache und spezifische Erkenntnisse aus einer Reihe von benachbarten Wissenschaften wie die Medizin, die Sprachwissenschaft u. a.

Die zweite Auflage der Großen Enzyklopädie definiert die Logopädie so: Die Logopädie ist jener Zweig der menschlichen Kenntnisse, der sich mit der Lage der richtigen Rede vorwiegend der gesprochenen ebenso mit der Vorbeugung und Beseitigung ihrer Defekte befasst. Sie ist ein Gebiet der pädagogischen und medizinischen Tätigkeit, indem sie sich auf der Anatomie, der Psychologie, der Sprachwissenschaft u. a. gründet.

Die heutige Logopädie stellt die unregelmäßige phonetische Formierung der Sprache, die Störungen in der Semantik der Wörter, den Agrammatismus fest und versucht, sie zu beseitigen; sie prüft den Umfang des Wortschatzes bei den Kranken und strebt ihn zu bereichern.

#### **Вопрос 2.**

1. Gegenstand der Defektologie.
2. Vorschulerziehung der anomalen Kinder.
3. Logopädische Beratung.
4. Sprachentwicklungsstörungen.

### **Французский язык**

#### **Вопрос 1**

#### **La profession**

Le professeur d'enseignement logopédique assure l'enseignement des enfants présentant des troubles de la parole, du langage oral et écrit et de la communication ou une déficience auditive ( sourds et malentendants ) dans les classes d'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et post-primaire du Centre de Logopédie. Il travaille toujours dans une équipe pluridisciplinaire.

Il adapte l'enseignement en fonction des problèmes du langage oral et écrit, en y incorporant des exercices logopédiques tout en respectant le plan d'études officiel du Ministère de l'Education Nationale.

Le professeur d'enseignement logopédique prend en charge tous les troubles du développement du langage des enfants jusqu'à l'âge de 15 ans. Il s'occupe de l'éducation linguistique et scolaire des enfants au Centre de Logopédie dans différents domaines :

- la section pour enfants présentant des troubles spécifiques du langage, oral et écrit :
  - dans le groupe d'observation et de diagnostic
  - dans les classes de l'éducation précoce et préscolaire
  - dans les classes logopédiques préscolaires
  - dans les classes de l'enseignement primaire
- la section pour enfants sourds et malentendants dans :
  - la prise en charge précoce à domicile
  - les groupes de l'éducation précoce
  - les classes de l'enseignement primaire
  - les classes de l'enseignement post-primaire

## **Вопрос 2**

1. Prévenir les troubles du langage
2. La voix et ses troubles.
3. Les troubles spécifiques du langage oral chez l'enfant
4. Les adultes et le langage

## **6.5. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **Французский язык**

#### **7.1. Основная литература**

1. Горина В.А. Профессиональная коммуникация на французском языке. Тестовые задания по психологии [Электронный ресурс] / Горина В.А. - М.: ФЛИНТА, 2015. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык: Читаем профессионально ориентированные тексты [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. Доступ из ЭБС «znanium.com»

#### **7.2. Дополнительная литература**

1. Гусева О.Г., Трубникова Н.В. Французский язык: Методические указания и контрольные задания по французскому языку для студентов - высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей. - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 80 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/415/26415>
2. Иванова В.И. Деловой французский: Учебное пособие / Тул. гос. ун-т. - Тула, 2003. - 125с. // Электронный ресурс / Режим доступа: [http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula\\_tsu\\_056.pdf](http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula_tsu_056.pdf)

### **Английский язык**

#### **7.1. Основная литература**

1. Бочарова, Г. В. Read Off! Graded Reader with Exercises. Сборник текстов по психологии для чтения на английском языке с упражнениями [Электронный ресурс] / Г. В. Бочарова, М. Г.

Степанова. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 208 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Маньковская З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»

### **Немецкий язык**

#### **7.1. Основная литература**

1. Евтеева Н.А. Немецкий язык для психологов [Электронный ресурс] / Евтеева Н.А. - М. : ФЛИНТА, 2016. – Доступ из ЭБС «Консультант студента»

#### **7.2. Дополнительная литература**

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **Французский язык**

1. Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык» (на правах рукописи) / Сост. О.А. Казенас. – Курган: Кафедра «Романо-германская филология», 2016. – 12 с.

### **Английский язык**

1. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» (английский) / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть I. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 34 с.
2. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть II. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 31 с.

## **9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Французский язык**

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1.	<a href="http://www.lepointdufle.net">www.lepointdufle.net</a>	Ресурсный сайт по французскому языку, в т.ч. раздел по деловому языку, профессиональный французский
2.	<a href="http://www.lemoteurdufle.fr">www.lemoteurdufle.fr</a>	Поисковый портал педагогических ресурсов для преподавателей
3.	<a href="http://www.silapedagogie.fr">www.silapedagogie.fr</a>	Тематические тексты по истории педагогики, отрывки из работ и произведений ученых (на франц. языке)
4.	<a href="http://vygotskiecole.canalblog.com">vygotskiecole.canalblog.com</a>	Материалы конференции по проблемам дефектологического образования. Наследие Выготского
5.	<a href="http://www.enseignement.be">www.enseignement.be</a>	Образовательный портал франкоговорящих кантонов Бельгии, публикации педагогического журнала
6.	<a href="http://www.adsr.ch">www.adsr.ch</a>	Сайт ассоциации дефектологов Франкоговорящей части Швейцарии

### Английский язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1	<a href="http://www.answers.com">http:// www.answers.com</a>	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	<a href="http://www.learn.english.ru">http:// www. learn.english.ru</a>	Практический английский для самостоятельной работы
3	<a href="http://www.specialist.ru/section/english-e">http:// www.specialist.ru/section/english-e</a>	Изучение английского языка специалистами технического профиля
4	<a href="http://www.studyenglish.ru/test/">http:// www.studyenglish.ru/test/</a>	Тесты по английской грамматике
5	<a href="http://www.lingua-leo.com">http:// www.lingua-leo.com</a>	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	<a href="http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp">http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp</a> (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике
7	<a href="http://www.languages-study.com/">http://www.languages-study.com/</a>	Изучение иностранного языка в Интернете
8	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>	Федеральный портал «Российское образование»

### Немецкий язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1	<a href="http://www.grammade.ru">http://www.grammade.ru</a>	Материалы для изучения немецкого языка.
2	<a href="http://www.duden.de">http://www.duden.de</a>	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
3	<a href="http://www.dw-world.de">http://www.dw-world.de</a>	"Deutsch – warum nicht?" – совместный проект "Немецкой волны" и Института им. Гете.
4	<a href="http://yanko.lib.ru">http://yanko.lib.ru</a>	Электронная версия пособия Лутца Маккензена, одновременно является книгой для чтения, совершенствования немецкого произношения, расширения и пополнения словарного запаса, а также учебником по выработке современного стиля в письме и устной речи.
5	<a href="http://www.deutsch-uni.com.ru">http://www.deutsch-uni.com.ru</a>	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.
6	<a href="http://www.eustudy.ru">http://www.eustudy.ru</a>	Цель сайта - максимально упростить изучение немецкого языка и сократить время на его изучение.
7	<a href="http://www.de-online.ru">http://www.de-online.ru</a>	Немецкий язык онлайн. Всё для быстрого, эффективного и комфортного изучения немецкого языка.
8	<a href="http://www.studygerman.ru">http://www.studygerman.ru</a>	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.

## 10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» - справочно-правовая система

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.